31994D0795

L 327/1 *EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS* 1994 12 19

TARYBOS SPRENDIMAS

1994 m. lapkričio 30 d.

dėl bendrųjų veiksmų, Tarybos priimtų remiantis Europos Sąjungos steigimo sutarties K.3 straipsnio 2 dalies b punktu, nustatančiu trečiųjų šalių moksleivių, kurie gyvena vienoje iš valstybių narių, galimybes keliauti

(94/795/TVR)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį ir ypač į jos K.3 straipsnio 2 dalies b punktą,

atsižvelgdama į Vokietijos Federacinės Respublikos iniciatyvą,

kadangi pagal Europos Sąjungos sutarties K.1 straipsnio 3 punktą, politika trečiųjų šalių piliečių atžvilgiu yra laikoma bendru valstybių narių interesu;

kadangi ši politika pagal K.1 straipsnio 3 punkto a papunktį visų pirma nustato trečiųjų šalių piliečių atvykimo ir judėjimo valstybių narių teritorijoje sąlygas;

kadangi galimybių keliauti užtikrinimas moksleiviams, kurie teisėtai gyvena Europos Sąjungoje, atspindi valstybių narių politiką, vykdomą siekiant pagerinti trečiųjų šalių piliečių integraciją,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

1. Valstybė narė nereikalauja vizos iš moksleivio, kuris nėra valstybės narės pilietis, bet teisėtai gyvena kitoje valstybėje narėje ir nori atvykti trumpai paviešėti ar važiuoti per ją, jeigu:

a) mokyklai organizavus ekskursiją, moksleivis keliauja kaip bendrojo lavinimo mokyklos moksleivių grupės narys;

b) grupę lydi tos mokyklos mokytojas (-a), kuris (-i) gali pateikti pagal priede nustatytą bendrą formą tos mokyklos sudarytą jo ar jos lydimų moksleivių sąrašą:

— įrodantį lydimų moksleivių tapatybę,

— nurodantį numatytos viešnagės ar tranzito tikslą ir aplinkybes;

c) kad galėtų kirsti atitinkamą valstybės sieną, moksleivis pateikia galiojantį kelionės dokumentą, išskyrus 2 straipsnyje minimus atvejus.

2. Valstybė narė gali neleisti moksleiviui įvažiuoti, jeigu jis ar ji neatitinka kitų svarbių valstybės imigravimo reikalavimų.

2 straipsnis

Moksleivių sąrašas, kurį pagal 1 straipsnio l dalies b punkto reikalavimus reikia turėti kertant atitinkamą valstybės sieną, yra pripažįstamas galiojančiu kelionės dokumentu visose valstybėse narėse, kaip apibrėžta 1 straipsnio 1 dalies c punkte, jeigu:

— sąraše yra atitinkančios amžių nuotraukos tų į jį įrašytų moksleivių, kurie neturi asmens dokumento su nuotrauka, įrodančio jų tapatybę,

— atitinkamos valstybės narės atsakingoji institucija patvirtina moksleivio nuolatinę gyvenamąją vietą, taip pat jo ar jos teisę grįžti atgal ir pasirūpina, kad dokumento autentiškumas būtų atitinkamai patvirtintas,

— valstybė narė, kurioje moksleiviai gyvena, kitas valstybes nares informuoja, jog ji nori, kad šis straipsnis būtų taikomas ir jos moksleivių sąrašams.

3 straipsnis

Valstybės narės sutinka, netaikydamos jokių formalumų, priimti atgal moksleivius — nuolatinę gyvenamąją vietą joje turinčius trečiųjų šalių piliečius, kuriuos kita valstybė narė priėmė pagal šiuos bendruosius veiksmus.

4 straipsnis

Jeigu išskirtiniais atvejais dėl svarbių nacionalinio saugumo priežasčių valstybei narei reikia pasinaudoti Europos Sąjungos sutarties K.2 straipsnio 2 dalyje nustatytomis galimybėmis, ji gali, atsižvelgdama į kitų valstybių narių interesus, nukrypti nuo šio sprendimo 1 straipsnio nuostatų. Minėta valstybė narė atitinkamai informuoja apie tai kitas valstybes nares. Šios priemonės gali būti taikomos tokiu mastu ir tiek ilgai, kiek to reikia pirmiau minėtam tikslui pasiekti.

5 straipsnis

1. Valstybės narės užtikrina, kad jų nacionaliniai įstatymai bus tinkamai pritaikyti ir šių bendrųjų veiksmų nuostatos bus į juos įtrauktos kaip galima greičiau, ne vėliau kaip iki 1995 m. birželio 30 d.

2. Valstybės narės Tarybos Generalinį sekretoriatą informuoja apie tuo tikslu atliktus nacionalinių teisės aktų pakeitimus.

6 straipsnis

Kitokio atskirų valstybių narių bendradarbiavimo šioje srityje šie veiksmai neapima.

7 straipsnis

1. Šis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo Oficialiajame leidinyje dieną.

2. 1-4 straipsniai pradedami taikyti praėjus lygiai mėnesiui po pranešimo, kurio reikalaujama 5 straipsnio 2 dalyje apie pakeitimus, kuriuos atliks paskutinė valstybė narė, siekiant atlikti šį formalumą.

Priimtas Briuselyje, 1994 m. lapkričio 30 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

M. KANTHER

PRIEDAS

KELIAUTOJŲ SĄRAŠAS

dalyvaujančių mokyklos išvykoje Europos Sąjungos teritorijoje

Mokyklos pavadinimas:					
Mokyklos adresas:					
Išvykos tikslas ir trukmė:					
Lydinčio (-ių) mokytojo (-ų) vardas (-ai) ir pavardė (-ės):					
Patvirtinama, kad duomenys yra tikslūs. Kiekvieno nepilnamečio moksleivio globėjas sutinka, kad moksleivis dalyvautų išvykoje. vieta _____ data _____ Oficialus antspaudas Direktorius (-ė) _____			Patvirtinama, kad keliautojų, kurie nėra ES valstybių narių piliečiai, duomenys yra tikslūs. Keliautojai turi teisę grįžti į (valstybės pavadinimas) [1] vieta _____ data _____ Oficialus antspaudas Svetimšalių departamentas _____		
Eil. Nr.	Pavardė	Vardas	Gimimo vieta	Gimimo data	Pilietybė
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

Vieta nuotraukoms (keliautojų, kurie neturi *asmens dokumento* su nuotrauka) [1]:

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

[1] Šią dalį pildo tik tos valstybės narės, kurios naudoja šį sąrašą kaip kelionės dokumentą